Konferenz der Kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst (KAZ) Conférence des autorités cantonales de surveillance de l'état civil (CEC) Conferenza delle autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile (CSC)

Documentation Internationale (Doc-Int)

Neue Version seit dem Jahr 2022, häufige Fragen und neues Update

Agenda

- 1. Geschichte von Doc-Int
- 2. Einige Zahlen zu Doc-Int
- 3. Neue Plattform von Doc-Int mit Tipps und Tricks
- 4. Weiterentwicklung im Jahre 2023 / 2024
- 5. Häufige Fragen: Elektronische Dokumente
- 6. Fragen

Geschichte von Doc-Int (1)

Jahr	Ereignis
2013	Konferenz der Aufsichtsbehörden im Zivilstandswesen (KAZ) beschliesst an der GV 2013 die Einführung einer Sammlung von ausländischen Dokumenten
2014	Aufschaltung erster Länderinformationen
2016	Vereinbarung mit dem Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) für Zusammenarbeit.
2017	Vereinbarung mit der Sektion Analysen des Staatsekretariates für Migration für Hintergrundberichte (Siehe Afghanistan usw.)
2018	Aufschaltung aller Länder und Abschluss des Projektes und Übergang in den Normalbetrieb.

Geschichte von Doc-Int (2)

Jahr	Ereignis
2022	Übernahme der Daten in eine neue Plattform (Doc-Int)
2022	Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit
2023/ 2024	Projekt Doc-Int 2.1

Das Team von Doc-Int

- 1. Nicole Weber, Aufsichtsbehörde St. Gallen
- 2. Rosmarie Schamberger, Zivilstandsamt Thurgau Ost
- 3. Svetlana Lengen, Aufsichtsbehörde Zürich
- 4. Andrea Roggensinger, Zivilstandsamt Dübendorf
- 5. Manuela Bruni, Zivilstandsamt Emmen LU
- 6. Corinne Christen, Zivilstandsamt Oberaargau BE
- 7. Karin Graf, Zivilstandsamt Baden AG
- 8. Markus Stoll, Aufsichtsbehörde Zürich
- 9. Walter Grossenbacher, Geschäftsführer KAZ
- 10. Romy Stäger, Geschäftsstelle KAZ

Einige Zahlen zu Doc-Int

Tätigkeit	2021	2022	2023	Total
Hinweis /	153	298	106	557
Anfragen				
Organisatorisches	19	24	2	45
Validierungen	176	45	8	229

Zeitaufwand in Stunden

Abgeschlossen	2021	2022
Doc-Int Mail / Sitzungen	84.8	95.0
Hinweis geprüft	15.9	40.3
Organisatorisches	39.8	65.5
Prüfung durch Fachgruppenleitung	21.3	13.1
Übersetzung und Aufschaltung	0.0	0.5
Validierung	35.1	28
Total	196.9	242.4
Stellenprozente	9	11

Tour durch Doc-Int



Projekt Doc-Int 2.1

- 1. Startseite (Genauere Auflistung und Suche von Veränderungen)
- Individuellere Einstellungen von Logo, Adressen und Kontaktangaben für das Zivilstandsamt
- 3. Neue Gestaltung der Exporte (Auskünfte / Dokumentationen) sowie Personalisierung
- 4. Einfügen einer Historie für alte Ländereinträge
- 5. Diverse kleine Korrekturen und Verbesserungen

Häufige Frage an unser Team

Elektronische Dokumente

QR-Code (Textinformation)



QR Code (Link auf Website)



QR Code (Download Dokument)



Rechtliche Grundlagen (1)

Art. 9 ZGB

- Der Inhalt einer Urkunde muss von einer am Beurkundungsakt mitwirkenden Urkundsperson als richtig bescheinigt sein.
- Sie muss in einem gesetzlich vorgesehenen Verfahren erstellt worden sein.
- Bei ausländischen Urkunden ist zu prüfen, ob sie der Form die minimalen Voraussetzungen an eine öffentliche Urkunde nach schweizerischem Recht erfüllt

Rechtliche Grundlagen (2)

Art. 16 Abs. 1 lit. c der eidg. Zivilstandsverordnung (ZStV)

 Die Zivilstandsämter prüfen, ob die zu beurkundenden Angaben richtig, vollständig und auf dem neusten Stand sind.

Art. 18a Abs. 3 ZStV

Wird die Echtheit einer Unterschrift bezweifelt oder ist Unklar, ob die zuständige Behörde das Dokument ausgefertigt hat, kann die Beglaubigung durch die zuständige Amtsstelle im In- oder Ausland verlangt werden.

Wesentliche Punkte

- Es muss sichergestellt sein, dass die Urkunde tatsächlich von der zuständigen Behörde ausgestellt worden ist
 - Elektronische Prüfung
 - Apostille
 - Beglaubigung
 - Echtheitsprüfung
- Es muss sichergestellt werden, dass die Urkunde nach der Ausstellung durch die Behörde nachträglich nicht verändert worden ist
 - Physische Veränderungen der Urkunde
 - Technische Veränderungen der Urkunde

Prüfung von physischen Urkunden

Prüfung des Urkundeninhaltes (bsp. Befragung Umfeld, Spital, Ärzte Verwandtschaft)

Prüfung der Urkunde bei der ausstellenden Behörde

Anfrage bei ausstellender Behörde

Konsularische Beglaubigung der Urkunde (Überbeglaubigung)

Unterschrift übergeordnete Behörde wird überprüft

Apostille / Beglaubigung
Aussenministerium

Zusätzlicher Stempel einer anderen Behörde

Unterschrift und Sicherheitsmerkmale

Originale Unterschrift (Muster), Papier, Sicherheitsmerkmale, Kippeffekt

Keine

Kopien, Urkunden ohne Unterschrift

Unsicher

Sicher

Prüfung von digitalen Urkunden

Prüfung des Urkundeninhaltes (bsp. Befragung Umfeld, Spital, Ärzte Verwandtschaft)

Prüfung der Urkunde bei der ausstellenden Behörde

Download Kopie Urkunde von Registerbehörde

Konsularische Beglaubigung der Urkunde (Überbeglaubigung)

Unterschrift Behörde wird durch CH-Vertretung geprüft

Apostille / Beglaubigung
Aussenministerium

Elektronisch überprüfbare Apostille

Unterschrift und Sicherheitsmerkmale

QR-Code enthält Daten über die Urkunde Qualifizierte Signatur im Scan

Keine

Scans, Urkunden ohne Sicherheitsmerkmale

Unsicher

Sicher

Elektronische Urkunden

- Elektronische Urkunden enthalten unterschiedliche Merkmale
 - Physische Unterschrift und QR-Code als überprüfungsmerkmal
 - Download von Bürgerkonto
 - QR-Code, welcher direkte Informationen beinhaltet
 - QR-Code mit Verweis auf eine Prüfseite (ok / not ok)
 - QR-Code mit Verweis auf eine Prüfseite mit einzelnen Daten
 - QR-Code mit Download der gesamten Urkunde
 - Elektronische Signatur im PDF

Belgien



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Zivilstandsurkunden werden ausschliesslich elektronisch ausgestellt.
Standardlink	https://certif.belgium.be/extract/
Sicherheit der Website	Identität der Website mittels Zertifikat bestätigt
Bemerkungen	Die Prüfung ist nur während 90 Tagen möglich Gestützt auf internationale Vereinbarungen ist keine Beglaubigung notwendig
Anerkennung?	Ja



ACTE DE MARIAGE Numéro: 2021-0024.4202-18 Extrait

ÉPOUX/ÉPOUSE 1

Nom

Prénams

Date de naissance

Lieu de naissance

ÉPOUX/ÉPOUSE 2

Nom

Prénoms

Date de naissance

Lieu de naissance

DATE DU MARIAGE

LIEU DU MARIAGE

DONNÉES ADMINISTRATIVES

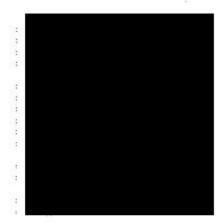
Lieu d'établissement de l'acte

Date d'établissement de l'acte

Officier de l'état civil/Agent délégué

Nom

Prénoma



Date de l'extrait de la Banque de données des Actes de l'État Civil: 28/09/2022



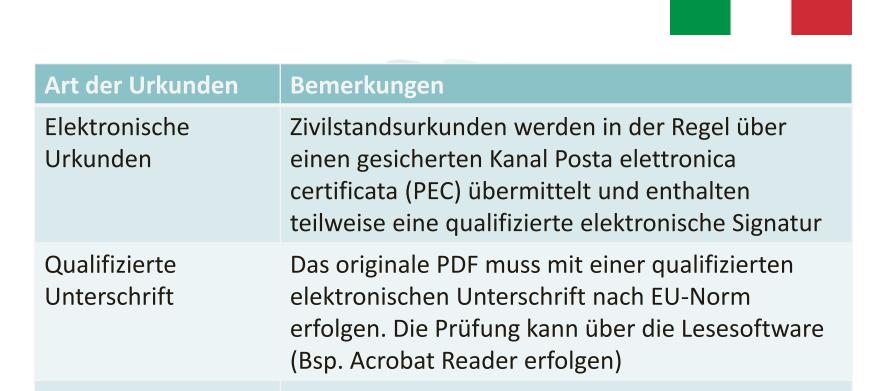
Cette attestation peut être vérifiée électroniquement jusqu'au 28/12/2022 via https://certif.belgium.be/extract/b618ec3e-c85d-4752-b817-2567b22db803-DA8S



Italien

Bemerkungen

Anerkennung



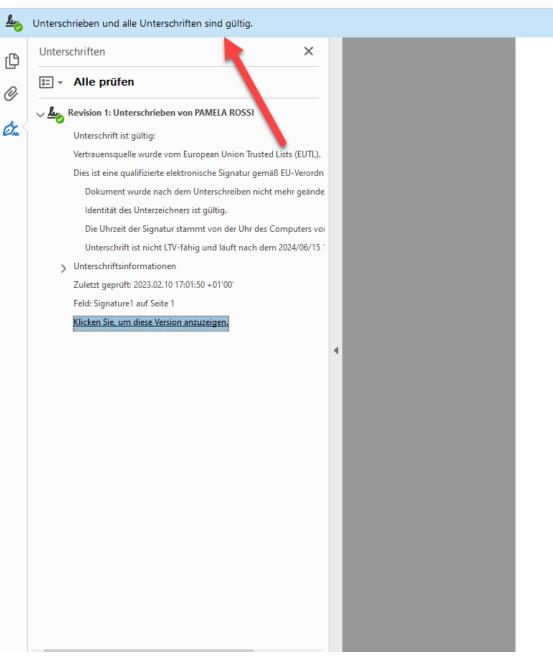
13.05.2023 GV SVZ 2023 22

Teilweise PDF Programme haben Schwierigkeiten

sagt nichts über die Identität des Ausstellers aus.

JA, sofern qualifizierte Unterschrift auf PDF

mit der Verifizierung. Die Übermittlung mittels PEC



SERVIZIO DELLO 1 2 ÉTAT: CIVILE ESTRATTO DELL'ATTO DI NASCITA N. 23 II B EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N. DATA E LUOGO DI NASCITA Jo _ , Mg . DATE ET LIEU DE NAISSANCE COGNOME 5 NOM PRENOM 6 PRÉNOMS SESSO PADRE MADRE 7 PÈRE SEXE maschile 9 MÈRE COGNOME 5 NOM PRENOM 6 PRENOMS 10 AUTRES ENONCIATIONS DE L'ACTE NESSUNA ANNOTAZIONE

FORMULE A

STATO ITALIAVIAREGGIO

SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / SIMBOLOS / ISARETLER / SIMBOLI

L'UFFICIALE DI STATO CIVILE DELEGATO Rossi Pamela

PAMELA ROSSI 15:18:36

Mose

17/10/2022

Jo: Jour / Tag / Day / Dia / Giorno□□ / □Ήζμέρα / Dag / Dia / Giin / Dan

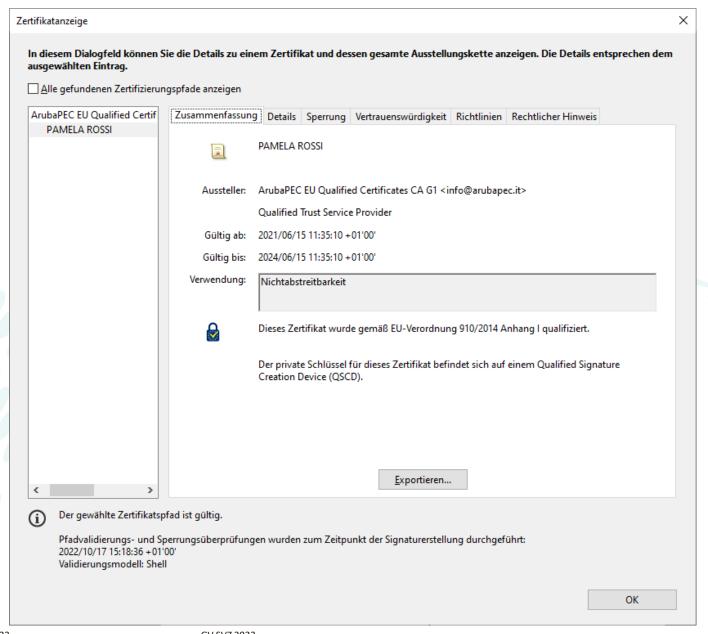
STATO:

DATA DI RILASCIO

DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU

11 FIRMA - BOLLO

- Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec
- An: Année / Jahr / Year / Αño / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yil / Godina
- M: Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Apper / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Mušķi
- F: Féminin / Weiblich / Feminine / Feminino / Θηλυ / Femminile / Vrouwelijk / Feminino / Kadin / Ženski
- Mar: Mariage / Ebeschilessung / Marriage / Matrimonio / Γ□άμος / □□□Matrimonio / □□□□□Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključenje braka
- Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός ἀπό τροπέζης χοί χοίτης / Separazione personale / Schelding van tafel en bed / Separacão de pessoas e bens / Ayrilik / Fizička rastava
- Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διχζύγιον / Divorzio / Echischeiding / Divórcio / Βοşanma / Razvod
- -A: Annulation / Nichtigerklarung / Annulment / Anulación / Αχύρωσις / Annullamento / Nichtigerklarung / Anulación / Iptal / Poništenje
- D; Décès / Tod / Death / Defunción / Θάνατος / Morte / Overlijden / Óbito / Ölümü / Smrt
- Dm: Décès du mari / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος τοῦ συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Óbito do marido / Kocanin Ölümü / Smrt muža
- Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Deaeth of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος τῆς συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito de mulher / Karinin Ölümü / Smrt žene



Indien



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Urkunden können in gewissen Bundesstaaten direkt heruntergeladen werden. Die Dokumente werden als PDF generiert und enthalten eine QR Code
Standardlink	Die Links sind je nach Urkunden verschieden.
Sicherheit der Website	Es existieren teilweise keine Angaben über den Inhaber der Website (Zertifikate fehlen)
Bemerkungen	Aufgrund der hohen Fälschungsrate von indischen Dokumenten ist eine Echtheitsprüfung durch den Vertrauensanwalt der Vertretung empfohlen.



RÍ. 1 NO. I



ERINGT VÂU HORF GOVERNMENT OF HIMACHAL PRADESH THE SHE SHE WITH SHIP THE SHIP SHIP SHIP SHIP DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES AND FAMILY WELFARE



MUNICIPAL CORPORATION DHARAMSHALA

जन्म प्रमाण-पत्र BIRTH CERTIFICATE

(कम्प मृत्यु दीतर्दीकरण अधिनित्स, १९६७ की धार 12/17 तथा दिमाधत प्रदेश जरम मृत्यु दीतर्दीकरण निमम, 200 के निषम ४/15 के अंतर्गत तथा तथा नवा) (ISSUED UNDER SECTION 12/17 OF THE BEGISTRATION OF BIRCHIS & DUATES ACT, 1969 AND RULE #13 OF THE HIMACHAL PRADESH REGISTRATION OF BIRCHS & DEATHS RULES 2003.

यह प्रमाणित किया जाता है किम्बलिखित सूचना जन्म ने मूल अभिलेख से ती गई है जो कि तहसील जिला कांगड़ा राज्यासंघ प्रदेश हिमाचन प्रदेश मारत के रजिस्टर में अल्लिखित है

THIS IS TO CERTIFY THAT THE FOLLOWING INFORMATION HAS BEEN TAKEN FROM THE ORIGINAL RECORD OF BIRTH WHICH IS THE REGISTER FOR MUNICIPAL COMPORATION DHARAMSHALA OF TAISSE/BLOCK — OF DISTRICT KANGRA OF STATEUNION TERRITORY HIMACITAL PROBESSI RIDIA.

FIFT / NAME: TENZIN KALDEN

ਕਰਸ ਨਿਥਿ / DATE OF BIRCH: 27-01-1995 TWENTY-SEVENTH-JANUARY-ONE TROUSAND NINE HUNDRED NORTY FIVE

সাতা ব্য নাস /NAME OF MOTHER: TSAMCHOE

बच्चे के जन्म के समय माल निता कर पता / ADDRESS OF PARENTS AT THE TIME OF BIRTH OF THE CRILD: MCLFODGANI

पंजीकरण संख्या / REGISTRATION NUMBER:

REMARKS (IF ANY): CASE COMPOUND VIDE EXECUTIVE MAGISTRATE ORDER.

सिंग/SEX: पुरुष/MALE





MUNICIPAL CORPORATION BRARAMSHALA

जारी करने की लिथि / DATE OF ISSUE: 17-09-2021

UPDATED ON: 26-02-2021 10:36:21



"THIS IS A COMPUTER GENERATED CERTIFICATE WHICH CONTAINS FACSIBILE SIGNATURE OF THE ISSUING AUTHORITY"

"THE GOVT. OF INDIA VIDE CURCULAR NO. 1/12/2014-VS(CRS) DATED 27-JULY-2015 HAS

Mexiko (Bsp. Mexiko Stadt)



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Zivilstandsurkunden werden ausschliesslich elektronisch ausgestellt und enthalten einen QR Code. Die Unterschrift auf der Urkunde ist aufgedruckt
Standardlink	http://www.rcivil.cdmx.gob.mx/validacion/
Sicherheit der Website	Browser zeigt Website als "nicht sicher" an Die Validation erfolgt mittels Nummer der Urkunde
Bemerkungen	Der QR-Code enthält Angaben über die betroffene Person. Die Urkunde enthält viele Sicherheitsmerkmale
Anerkennung?	Nein, nur mit Apostille



Dominikanische Republik



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Zivilstandsurkunden werden ausschliesslich elektronisch ausgestellt und enthalten einen QR Code. Die Unterschrift auf der Urkunde ist aufgedruckt
Standardlink	https://dataportal.jce.gob.do/sarc/
Sicherheit der Website	Von der Schweiz nicht erreichbar
Bemerkungen	Die Überprüfung via QR-Code ist für ausländische Abfragen blockiert. Die Apostille ist überprüfbar
Anerkennung	Ja, wenn mit Apostille versehen

rte interesada en SANTO DOMINGO, DISTRITO NACIONAL del mes de DICIEMBRE

Código Control 005-2022-1031-00240916

- 1- A-- ICE





Verifica la validez de este documento en www.jce.gob.do, o escanea el código QR



dataportal.jce.gob.do

Access denied.

Incident ID 2023-03-02T16:55:41Z|9d7b058149|194.209.75.210|J6XtMJueqf

Your IP address 194.209.75.210
Server IP XXX.XXX.XXX.29
Code Access rules.

Description For security reasons, access to this website is restricted for your location.

13

Kosovo



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Zivilstandsurkunden werden elektronisch ausgestellt und enthalten neben der Unterschrift einen QR Code
Standardlink	https://ekosova.rks-gov.net/arc
Sicherheit der Website	Website Sicher aber keine Identifikationszertifikat der Website
Bemerkungen	Die Überprüfung des QR Codes ergibt teilweise Differenzen in Ausstellungsort oder Sprache der Elemente (Abklärungen sind derzeit hängig)
Anerkennung	Ja (Bei Zweifeln Apostille verlangen)



Verification of electronic documents

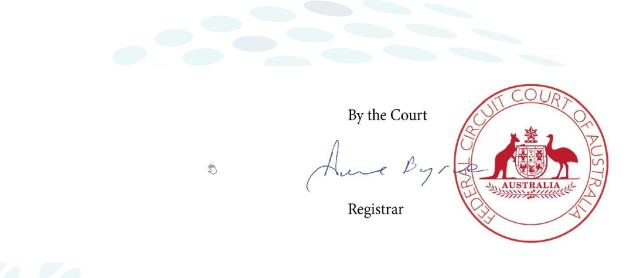
Select the document type	O Document from eKosov	a	cument	
Select the certificate type Certificate	e, enter the personal number	and serial number of the	ne document you want to verify Serial number	
Select an option	•	Type here	Type here	Verify
			Where can I find the serial number?	



Australien



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Scheidungsurteile werden seit 2010 nur noch elektronisch ausgestellt. Die Scheidungsparteien können sich sobald die Scheidung rechtskräftig ist im Portal des Gerichts einloggen und ihre Scheidungsurkunde (Divorce Order) im PDF-Format herunterladen. Es ist Drittpersonen nicht möglich die Dokumente elektronisch zu überprüfen.
Aussehen	PDF mit gescanntem Stempel und Unterschrift
Anerkennung	Nur mit originaler Apostille auf der Scheidungsurkunde



Österreich



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Zivilstandsurkunden werden elektronisch ausgestellt und enthalten neben der Unterschrift einen QR Code Gerichtsurteile werden nur auf Wunsch mit Unterschrift ausgestellt
Standardlink	https://citizen.bmi.gv.atiatgv.bmiinsweb- p/zps/public/zprcheck?entityid=******
Sicherheit der Website	Website ist sicher
Bemerkungen	Gerichtliche elektronische Urkunde kann nicht akzeptiert werden.
Anerkennung	Ja (Bei Zweifeln Apostille verlangen)

Amtssiegel, Namen und Unterschrift des Beamten





https://citizen.bmi.gv.at/at.gv.bmi.fnsweb-p/zps/public/zprcheck?entityid=

Bundesgebühr und Verwaltungsabgabe entrichtet 7,20 € / 2,10 €

Österreich



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Gerichtsurkunden werden elektronisch ausgestellt und können nicht überprüft werden
Anerkennung	Nur mit originaler Unterschrift

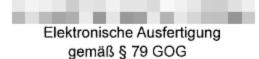
Elektronische Ausfertigung gemäß § 79 GOG





Diese Ausfertigung ist rechtskräftig und vollstreckbar seit 24.03.2021 Die Entscheidung ist rechtswirksam seit 24.03.2021

Bezirksgericht St. Pölten Abteilung 11, am 24.03.2021

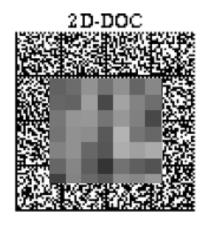


Tunesien



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Zivilstandsurkunden werden versuchsweise elektronisch ausgestellt und enthalten einen QR Code
Überprüfung	Die Überprüfung ist nur mittels App QR-Check TunTrust möglich
Bemerkungen	Die CH-Vertretung weist derzeit solche Urkunden zurück, da eine Überprüfung nicht möglich ist
Anerkennung	Ja (Bei Zweifeln Apostille verlangen)

OBSERVATIONS



Note: Tout faux, toute altération dans les actes de l'état civil donnent lieu aux poursuites judiciaires conformément aux lois réglementant l'état civil et au code penal.

Pour version française, certifiée conforme à l'original

Edité en ligne, le 25 Octobre 2022

Ce document est signé électroniquement et considéré comme document officiel Ce document ne remplace pas les documents d'identité



Kolumbien



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Apostille wird ausschliesslich elektronisch ausgestellt
Standardlink	https://tramites.cancilleria.gov.co/apostillalegalizacion/consulta/documento.aspx
Sicherheit der Website	Website ist sicher
Anerkennung	Ja





REPUBLICA DE COLOMBIA

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

REPUBLICA DE COLOMBIA

El presente documento público (This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por:

(Has been signed by: A the signed part) Actuando en calidad de:

PROFESIONAL ESPECIALIZADO

(Acting in the capacity of: Agissan en qualité de.)

Lieva el sello/estampilla de: REGISTRADURIA NACIONAL DEL ESTADO CIVIL

(Beurs the seal/stimp of: Est revéta du scesa de/timbre de:)

Certificado

BOGOTA - EN LÍNEA

El: (On: - Le:)

1/24/2023 9:33:55 a. m.

Por: Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia - APOSTILLA / LEGALIZACIÓN

1857: The Ministry of Finetign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Etzangées de la Colombie)

No.: (Under Number: - Sous le numéro:)

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:) Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia **RUTH MERY CANO AGUILLON** Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY BOGOTA - COLOMBIA



Firma: (Signature:)

Nombre del Titular: (Name of the holder of documents) Nom du titulaire:

Tipo de documento: (Tipo of document: - Type du document:)

REGISTRO CIVIL MATRIMONIO

070040039584426

05534489 Espedido (mm/dd/asaa), 01/242023

El Ministerio Retaciones Exteriores no asume responsabilidad por el contenido del documento apositilado. La apositila certinos la firma / la calidad en que el signatario del documento haza actuado y es sienta de toda certificación. Comento de La Haya, arriculo 5.

La auterricidad de esta apostilla puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página web: The authenticity of this Apostille may be verified by accessing the e-Register on the following web site: L'authenticité de cette Apostille peut être vérifiée en accédant le-Registre sur le sits web suivant:

www.cancilleria.gov.co/apostilla



Sri Lanka



Art der Urkunden	Bemerkungen
Elektronische Urkunden	Die Beglaubigung des Aussenministeriums erfolgt online. Das Originale Dokument wird eingescannt und mit einem Deckblatt mit QR Code versehen.
Überprüfung	Die Überprüfung ist online mittels entsprechender Zugangsdaten möglich. Die schweizerische Vertretung verfügt über einen solchen Zugriff. Mit dieser Verifikation kann die Vertretung eine Überglaubigung vornehmen.
Anerkennung	Ja nach Überbeglaubigung durch die CH- Vertretung in Colombo

* දේවාගැනි කෙනෙක් විසින් සිදුකල විවාහරක් ලියාවේ, ඒ කරන විට පමණක් මෙයි ලිවිය යුතුරි

market at the property of the property of the property of the party of



Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

This receipt is only to provide reference details of the Attested Documents. This reference details should be used to access the Electronic Document Attestation System for verification purposes by the End User Verification Authorities.

For Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Colombo, Sri Lanka.

Attested by: 83 Dated 13/10/2022

The validity period of the Attested Document expires after ONE year



Attestation Reference

1636605

The Ministry of Foreign Affairs of Sri Lanka takes the responsibility for the authenticity of the Attested Documents only if they are verified by accessing www.consular.mfa.gov.lk/INSTITUTION/ and entering Attestation Reference Number.

M. NIRUSHANTH Certificate of Marriage

DS VALIKAMAM NORTH TELLIPALAI

2630 T

